



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY  
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIŚ

zaprasza na

Laboratorium EXPERTUS dla tłumaczy **wszystkich języków pt.**

**„Język polski dla tłumaczy”**

w sobotę i niedzielę, 14-15 września 2019 r. 10:00 - 15:30

Miejsce: Centrum Konferencyjne WILCZA w Warszawie przy ul. Wilczej 9\*

Czas trwania: 12 godzin akademickich:

## PROGRAM

### 1. DZIEŃ - 14.09

1. **Poprawność ortograficzna:** pisownia wielkimi i małymi literami, pisownia łączna i rozdzielna, użycie łącznika.
2. **Poprawność interpunkcyjna:** składniowy charakter polskiej interpunkcji, znaki interpunkcyjne i ich funkcje, zastosowanie znaków interpunkcyjnych.
3. **Poprawność fleksyjna:** odmiana nazw własnych osobowych, odmiana nazw pospolitych (rzeczowników, przymiotników i zaimków).
4. **Skróty i skrótowce:** reguły skracania wyrazów, kropka w pisowni skrótowców, wielkie i małe litery w pisowni skrótowców, pomijanie w skrótowcach niektórych elementów występujących w pełnych nazwach, odmiana skrótowców.

### 2. DZIEŃ - 15.09

1. **Poprawność składniowa:** związek zgody, związek rządu, skróty składniowe, wyrazy funkcyjne (zaimki, przyimki, spójniki), szyk wyrazów, imiesłowowe równoważniki zdań, budowa zdania złożonego.
2. **Poprawność leksykalna:** konstrukcje redundantne, łączliwość leksykalno-semantyczna, szablon językowy, wyrazy modne, wyrazy mylone (paronimy).
3. **Poprawność stosowania wybranych znaków wewnątrzwyrazowych i międzywyrazowych:** pauza, półpauza, dywiz, kreska liczbowa, ukośnik, apostrof, punktory, separator.

Laboratorium prowadzić będzie **Mateusz Adamczyk** – doktorant w Zakładzie Kultury Języka, Stylistyki Teoretycznej i Leksykologii na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Prowadzi zajęcia z kultury języka polskiego, stylistyki oraz kultury żywego słowa dla studentów I i II roku studiów polonistycznych. Sekretarz naukowy Zespołu ds. Kultury Języka i Polityki Językowej Narodowego Centrum Kultury. Juror konkursów ortograficznych (m.in. *Dyktanda mazowieckiego*, *Rymoliryktanda*) oraz popularyzator wiedzy o polszczyźnie – prowadzi wykłady o poprawności językowej. Współpracował m.in. z Fundacją PRO.PL, Fundacją Języka Polskiego, Mazowieckim Instytutem Kultury czy Instytutem Badań Literackich PAN. Od niedawna prowadzi kanał na YouTube, na którym omawia ciekawostki związane z językiem oraz szeroko pojętą komunikacją.

## Opłaty

490,00 PLN – płatność na dwa tygodnie przed szkoleniem - 31. sierpnia

440,00 PLN – oferta „early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenie na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) i dokonają wpłaty do 23 sierpnia

380,00 PLN – dla członków PT TEPIS, słuchaczy podyplomowych studiów translatorycznych i pozostałych studentów (po przesłaniu skanu legitymacji/indeksu)

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS:

43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

### Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.

**O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.**

**Zaświadczenia:** Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymają zaświadczenie o udziale w Laboratorium wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS.

**Miejsce\*** zastrzegamy możliwość zmiany miejsca zajęć

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

**Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.**

### **Sekretariat:**

Biuro PT TEPIS, ul. Emilii Plater 25 lok. 44, 00-688 Warszawa

tel. +48 514 434 476

e-mail: [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl), website: [www.tepis.org.pl](http://www.tepis.org.pl)

*Szkolenie organizowane jest na zasadzie non-profit*

**ZAPRASZAMY !**